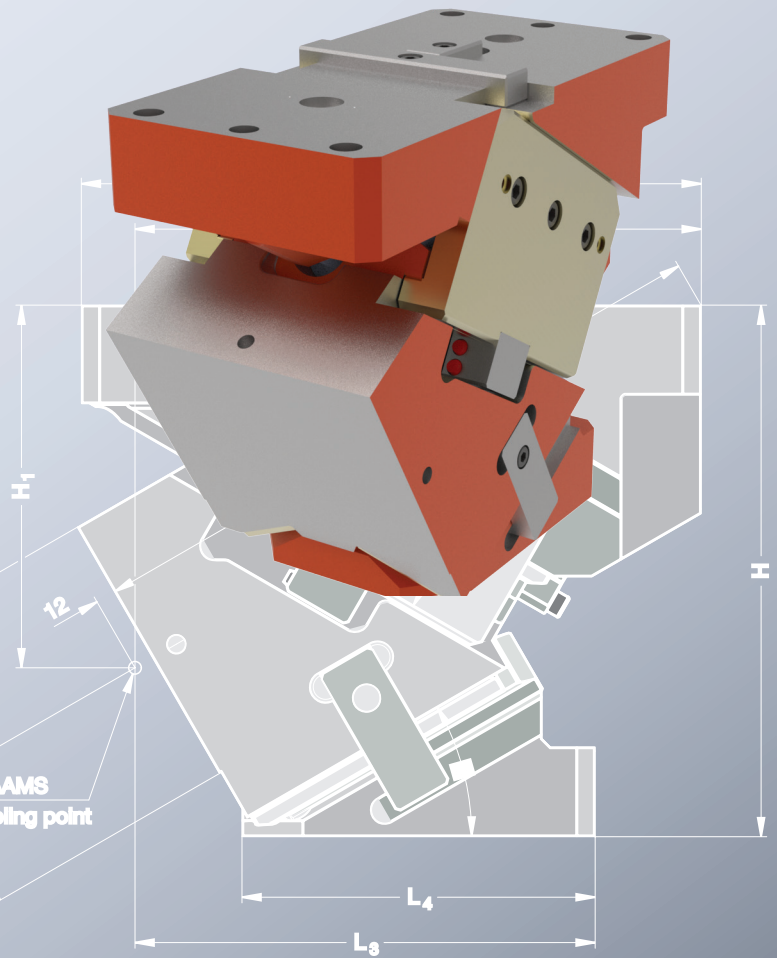


# KEILSCHIEBER SCHMIERANWEISUNG



# KEILSCHIEBER SCHMIERANWEISUNG

Ein Trockenlauf der Schieber- und Treiberfläche ist grundsätzlich zu vermeiden, auch bei der Einarbeitung der Werkzeuge. **Eine Initialschmierung ist erforderlich.**

**Hinweis:** VDI 3378 Schmierung von Stanzerei-Großwerkzeugen beachten.

**Empfehlung:** Lithium verseifte Fette ohne MoS<sub>2</sub> und Graphit-Zusatz, z. B.:

DEA: PARAGON EP1

---

ESSO: EXXON Mehrzweckfett

---

MOBIL: LicAl ÖL 8561

---

AVIA: Mehrzweckfett

---

FUCHS: Renolin ZAF 46 MB Öl

---

# CAM SLIDE UNIT LUBRICATING INSTRUCTION

Dry running of the slide and driver surface is always to be avoided, even when seating tools. **Initial lubrication is required.**

**Note:** Please consult VDI 3378 on lubrication for large tools in punching shops.

**Recommendation:** Lithium saponified grease without addition of MoS<sub>2</sub> or graphite, e. g.:

DEA: PARAGON EP1

---

ESSO: EXXON multipurpose grease

---

MOBIL: LicAl Oil 8561

---

AVIA: Multipurpose grease

---

FUCHS: Renolin ZAF 46 MB Oil

---

# COULISSEUX A CAME

## INSTRUCTION POUR GRAISSAGE

Un fonctionnement à sec des surfaces du coulisseau et de la came doit être systématiquement évité, même lors de la mise au point des outils. **Un graissage initial est exigé.**

Remarque : Observer la directive VDI 3378 pour graissage de grands outils d'ateliers de découpage.

**Recommandation :** Graisses à savon lithium sans additifs de MoS<sub>2</sub> ou de graphite, p. ex. :

DEA : PARAGON EP1

---

ESSO : EXXON graisse multi-usage

---

MOBIL : LicAl huile 8561

---

AVIA : Graisse multi-usage

---

FUCHS : Renolin ZAF 46 MB huile

---

# SLITTE PER STAMPI A CUNEO

## ISTRUZIONI PER LA LUBRIFICAZIONE

Deve essere tassativamente evitato un funzionamento a secco della superficie del cursore e della camma, anche durante la preparazione dell'attrezzo. **È necessaria una lubrificazione iniziale.**

**Nota:** Osservare la norma VDI 3378 Lubrificazione di attrezzi per lamiere di grandi dimensioni.

**Raccomandazione:** Grassi saponificate con litio senza l'aggiunta di  $\text{MoS}_2$  oppure grafite, per esempio:

DEA: PARAGON EP1

---

ESSO: Grasso universale EXXON

---

MOBIL: Petrolio LicAl 8561

---

AVIA: Grasso universale

---

FUCHS: Petrolio Renolin ZAF 46 MB

---

# CARROS DE CUÑA PARA TROQUELES

## INSTRUCCIÓN DE LUBRICAR

Por norma deberá evitarse cualquier accionamiento en seco de las superficies de las correderas y superficies de deslizamiento, también en los trabajos de montaje de las herramientas. **Es imprescindible una lubricación inicial.**

**Nota:** Observar la norma VDI 3378 Lubricación de herramientas de estampar, punzonar y cortar de gran tamaño.

**Recomendación:** Grasas saponificadas con litio sin adición de  $\text{MoS}_2$  o grafito, por ejemplo:

DEA: PARAGON EP1

---

ESSO: Grasa universal EXXON

---

MOBIL: Aceite LicAl 8561

---

AVIA: Grasa universal

---

FUCHS: Aceite Renolin ZAF 46 MB

---

# NIEDERLASSUNGEN

## **FIBRO France Sarl**

26 avenue de l'Europe  
67300 Schiltigheim

FRANCE

**T** +33 3 90 20 40 40

**F** +33 3 90 20 40 40

info@fibro.fr

## **FIBRO Polska Sp. z o.o.**

Aleja Armii Krajowej 220  
Pawilon AG piętro 3/ pokój 306

43-316 Bielsko-Biała

POLSKA

**T** +48 698 057 720

info@fibro.de

## **FIBRO Inc.**

139 Harrison Avenue  
US-Rockford, IL 61104

U.S.A.

**T** +1 (815) 229-1300

**F** +1 (815) 229-1303

info@fibroinc.com

## **FIBRO INDIA**

### **PRECISION PRODUCTS**

#### **PVT. LTD.**

Plot No: A-55, Phase II,  
Chakan Midc, Taluka Khed,  
Pune - 410 501 · INDIA

**T** +91 21 35 33 88 00

**F** +91 21 35 33 88 88

info@fibro-india.com

## **FIBRO (Shanghai)**

### **PRECISION PRODUCTS CO., LTD.**

1<sup>st</sup> Floor, Building 3

No. 253, Ai Du Road

Pilot Free Trade Zone,  
Shanghai 200131 · CHINA

**T** +86 21 60 83 15 96

**F** +86 21 60 83 15 99

info@fibro.cn

## **FIBRO Asia Pte. Ltd.**

9 Changi South Street 3  
#07-04 · Singapore 486361

SINGAPORE

**T** +65 65 439963

**F** +65 65 439962

info@fibro-asia.com

## **FIBRO KOREA Co., LTD.**

203-603, Bucheon

Technopark · Ssangyong 3

397, Seokcheon-ro,

Ojeong-gu · Bucheon-si,

Gyeonggi-do · KOREA

**T** +82 032 624 0630

**F** +82 032 624 0631

fibro\_korea@fibro.kr

**FIBRO GMBH**

---

Geschäftsbereich Normalien  
August-Läpple-Weg  
74855 Hassmersheim  
Germany  
**T** +49 6266 73-0  
info@fibro.de

**THE LÄPPLE GROUP**

---

LÄPPLE AUTOMOTIVE  
FIBRO  
FIBRO LÄPPLE TECHNOLOGY  
LÄPPLE AUS- UND WEITERBILDUNG

03/2022 Art.-Nr. 2.7900.04.0917.1111100

NA  
toc